

# E21 - Against Corps Rules

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:42]** ---

*Rui!*

**[00:43]** ---

*Rui!*

**[00:46]** ---

*Rui!*

**[00:47]** ---

*What are you doing?*

**[00:49]** ---

*You know you're not supposed to be outside!*

**[02:22]** ---

EPISODE 21:

AGAINST CORPS RULES

**[02:31]** ---

*I was always very frail*

**[02:34]** ---

*ever since I was born.*

**[02:37]** ---

*I'd never even run.*

**[02:39]** ---

*Just walking was a struggle.*

**[02:47]** ---

*Until Master Muzan appeared.*

**[02:54]** ---

*You pitiful thing. Let me save you.*

**[03:04]** ---

*My parents weren't happy about it.*

**[03:10]** ---

*Because now that I'd acquired  
a strong body,*

**[03:13]** ---

*I could never expose myself to sunlight,*

**[03:15]** ---

*and I had to devour humans.*

**[03:23]** ---

*What have you done?*

**[03:25]** ---

*What on earth have you done?*

**[03:28]** ---

*Rui!*

**[03:36]** ---

*Long ago, I heard a wonderful story.*

**[03:43]** ---

*There was once a father who died  
trying to save his drowning child.*

**[03:55]** ---

*I was deeply moved.*

**[03:57]** ---

*Such astounding parental love.  
And such a bond, as well.*

**[04:01]** ---

*This father who drowned in the river  
had fulfilled his role as a parent.*

**[04:08]** ---

*And yet,*

**[04:10]** ---

*for some reason, my own parents...*

**[04:18]** ---

*My own parents*

**[04:19]** ---

*tried to...*

**[04:21]** ---

*kill me.*

**[04:24]** ---

*All my mother did was sob,*

**[04:26]** ---

*never lifting a finger to protect me  
as I was about to be killed.*

**[04:43]** ---

*They must've been imposters.*

**[04:46]** ---

*The bond between us wasn't real.*

**[04:52]** ---

*Sorry...*

**[04:57]** ---

*She's saying something.*

**[05:00]** ---

*So, she's still alive?*

**[05:02]** ---

*...for not giving you a strong,  
healthy body. I'm so sorry.*

**[05:10]** ---

*Those were my mother's last words  
before she died.*

**[05:16]** ---

*She died.*

**[05:19]** ---

*It's all right, Rui!*

**[05:21]** ---

*We're going to die with you!*

**[05:25]** ---

*I was so enraged  
that he'd tried to kill me*

**[05:27]** ---

*that my father's words  
went over my head.*

**[05:30]** ---

*But in that moment,*

**[05:31]** ---

*I realized that he meant to die with me  
to atone for my sin of having murdered another.*

**[05:37]** ---

*It was a genuine bond.*

**[05:47]** ---

*And that night,*

**[05:50]** ---

*I severed it*

**[05:51]** ---

*with my own two hands.*

**[05:56]** ---

*Even so,*

**[05:58]** ---

*Master Muzan gave me  
words of encouragement.*

**[06:03]** ---

*It was all your parents' fault  
for refusing to accept you.*

**[06:07]** ---

*Take pride in your own strength.*

**[06:11]** ---

*I had no other choice  
but to look at it that way.*

**[06:15]** ---

*I couldn't bear the weight  
of what I'd done.*

**[06:22]** ---

*Even knowing that I only had  
myself to blame...*

**[06:34]** ---

*Every single day...*

**[06:36]** ---

*I missed my parents so much  
that I could barely stand it.*

**[06:41]** ---

*Even after creating a fake family,*

**[06:43]** ---

*the feeling of emptiness  
wouldn't go away.*

**[06:46]** ---

*Since I was the one  
with the most power,*

**[06:49]** ---

*there was no one who could protect me...*

**[06:51]** ---

*who could shield me.*

**[06:53]** ---

*The more powerful I became,*

**[06:56]** ---

*the less I remembered  
about being a human.*

**[07:00]** ---

*And I was losing sight  
of what it was that I wanted to do.*

**[07:02]** ---

*Seeking a bond  
that I could never claim for myself.*

**[07:13]** ---

*Even though it was  
simply out of my reach*

**[07:17]** ---

*no matter how I strained  
to get my hands on it.*

**[07:32]** ---

*That small body...*

**[07:35]** ---

*is giving off the scent of a grief  
too overwhelming for him to bear.*

**[07:45]** ---

LOWER FIVE

**[07:57]** ---

*So warm.*

**[07:59]** ---

*Hands as gentle as sunlight.*

**[08:06]** ---

*Now I remember as clear as day.*

**[08:09]** ---

*What I wanted was to apologize.*

**[08:12]** ---

*I'm sorry.*

**[08:14]** ---

*I was... I was to blame for it all.*

**[08:19]** ---

*I hope you can forgive me.*

**[08:23]** ---

*But since I've killed scores of people,*

**[08:27]** ---

*I'm going to Hell, aren't I?*

**[08:30]** ---

*Father...*

**[08:31]** ---

*Mother...*

**[08:33]** ---

*I can't go to the same place as you, can I?*

**[08:37]** ---

*That's not true.*

**[08:41]** ---

*We'll be going together even if it's to Hell.*

**[08:49]** ---

*Rui...*

**[08:52]** ---

*Father...*

**[08:55]** ---

*Mother...*

**[08:58]** ---

*Rui...*

**[09:00]** ---

*No matter where you go,  
we'll be with you.*

**[09:12]** ---

*It was all...*

**[09:13]** ---

*It was all my fault!*

**[09:16]** ---

*I'm sorry!*

**[09:18]** ---

*I'm sorry!*

**[09:20]** ---

*I'm sorry!*

**[09:22]** ---

*I'm sorry!*

**[09:46]** ---

*Don't waste any sympathy  
on a demon that devoured humans.*

**[09:50]** ---

It doesn't matter if it looks like a child.

**[09:53]** ---

It's still a hideous monster  
that's lived for decades.

**[09:58]** ---

To avenge the people who were killed,

**[10:01]** ---

to make sure there are no more victims,

**[10:04]** ---

of course, I'll bring my blade down  
on any demon's neck without mercy!

**[10:10]** ---

But as for those for whom  
being a demon meant despair,

**[10:13]** ---

those who regretted their own actions...

**[10:16]** ---

I will never trample over them!

**[10:18]** ---

Because demons were once human, too!

**[10:21]** ---

Just like me, they were human, too!

**[10:25]** ---

Please step off him!

**[10:29]** ---

They're not hideous monsters at all!

**[10:32]** ---

Demons are hopeless creatures!

**[10:35]** ---

They're tragic creatures!

**[10:50]** ---

You're...

**[11:00]** ---

Oh my...

**[11:05]** ---

Why would you get in my way, Tomioka?

**[11:09]** ---

After telling me that we could never  
be friends with demons...

**[11:13]** ---

How should I put this?

**[11:16]** ---

That's exactly why...

**[11:17]** ---

EVIL DEMON

**[11:18]** ---

no one likes you, you know.

**[11:22]** ---

DEMON SLAYER:  
KIMETSU NO YAIBA

**[11:26]** ---

DEMON SLAYER:  
KIMETSU NO YAIBA

**[11:46]** ---

Man, this antidote  
of Lady Kocho's is effective!

**[11:50]** ---

That's right. And she prepared it  
after one look at this situation.

**[11:55]** ---

She's truly amazing.

**[11:58]** ---

That goes for him, too.

**[12:00]** ---

Oh, that guy?

**[12:02]** ---

Because he defeated that demon,

**[12:05]** ---

it slowed the circulation  
of the poison just a bit.

**[12:08]** ---

FINISHED TREATMENT

**[12:09]** ---

All right! This should do it!

**[12:11]** ---

KAKUSHI

**[12:12]** ---

Looking good!

**[12:14]** ---

Chances are, they'll all pull through.

**[12:16]** ---

Still, I'd like to wrap things up quickly

**[12:19]** ---

and leave this place  
as soon as possible, wouldn't you?

**[12:21]** ---

Yeah, me, too.

**[12:23]** ---

I mean, this place really, really stinks!

**[12:35]** ---

All right, Tomioka,

**[12:36]** ---

please move out of the way.

**[12:40]** ---

I'm not...

**[12:42]** ---

I'm not disliked by people.

**[12:48]** ---

Well, I'm sorry. You haven't even realized that people don't like you, then?

**[12:53]** ---

That was uncalled for.

Please forgive me.

**[13:02]** ---

Little boy!

**[13:03]** ---

Yes!

**[13:04]** ---

What you're protecting there is a demon.

**[13:07]** ---

I don't want you to get hurt,  
so please move away.

**[13:10]** ---

Y-You're mistaken!

**[13:12]** ---

I mean, you're not mistaken, but...

**[13:15]** ---

she's my kid sister!

**[13:16]** ---

She's my kid sister, so... You see...

**[13:20]** ---

Is that right? Poor thing.

**[13:24]** ---

In that case,

**[13:25]** ---

I shall use a gentle toxin to kill her,  
so she won't suffer, all right?

**[13:33]** ---

Can you move?

**[13:36]** ---

Make yourself move  
even if you can't move.

**[13:39]** ---

Take your sister and run.

**[13:41]** ---

Tomioka...

**[13:43]** ---

Sorry for the trouble!

**[13:45]** ---

Thank you very much!

**[13:49]** ---

Isn't that against the Corps rules?

**[14:03]** ---

*My whole body is aching! It's so painful!*

**[14:06]** ---

*I want to scream from the pain!*

*Deal with it!*

**[14:10]** ---

*Deal with it! Deal with it! Deal with it!*

*Deal with it! Deal with it! Deal with it!*

**[14:17]** ---

*Does this mean I'll have to quit*

*the Demon Slayer Corps?*

**[14:21]** ---

*Even if she's my sister,*

**[14:23]** ---

*there's no way they'd let one of their*

*swordsmen travel with a demon!*

**[14:31]** ---

I see you're dead serious, Tomioka.

**[14:33]** ---

Who would've thought

a Hashira would ever defend a demon?

**[14:40]** ---

Whether you're dead serious or not,

**[14:42]** ---

I'm not going to join you

in stalling for time.

**[14:46]** ---

So, good day to you.

**[14:59]** ---

Is that your attempt

at catching up with me?

**[15:10]** ---

I don't mind you trying to stop me,

**[15:13]** ---

but don't forget about the other one!

**[15:24]** ---

*Don't stop running!*

**[15:25]** ---

*Keep moving!*

**[15:27]** ---

*You gotta run as far away as you can!*

**[15:37]** ---

*Not good!*

**[15:38]** ---

*What happened?*

**[15:40]** ---

*It was all I could do to just keep running!*

**[15:42]** ---

*Nezuko!*

**[15:44]** ---

DESTROY

**[15:45]** ---

*A Demon Slayer!*

**[15:52]** ---

Run, Nezuko!

**[15:54]** ---

Run! Make a run for it!

**[15:56]** ---

Don't get caught no matter what!

**[15:58]** ---

Hurry—

**[16:09]** ---

She shrunk and turned into a child.

**[16:21]** ---

*All she's doing is running away.*

*Not a single attack.*

**[16:25]** ---

*But why?*

**[16:29]** ---

*No need to ponder.*

**[16:31]** ---

*My only job is to slay*

*this demon as I was told.*

**[16:37]** ---

Tomioka?

**[16:39]** ---

Are you listening, Tomioka?

**[16:41]** ---

Since the purpose of my attack was to slay

a demon, and therefore justified,

**[16:45]** ---

I don't believe it could be

construed as a violation.

**[16:49]** ---

But what you're doing

is against the Corps rules.

**[16:52]** ---

You're preventing me

from slaying a demon.

**[16:55]** ---

Just what are your intentions here?

**[17:01]** ---

Don't you have anything to say?

**[17:04]** ---

This is your final warning.

**[17:06]** ---

Give me a reason at least.

**[17:14]** ---

If I'm remembering this right,  
it was two years ago.

**[17:17]** ---

Please don't start some long, rambling  
story from that far back in time.

**[17:21]** ---

Are you just being spiteful?

**[17:22]** ---

Are you perhaps still angry  
that I pointed out how people don't like you?

**[17:31]** ---

Message! Message!

**[17:35]** ---

I have a message from headquarters!

**[17:38]** ---

Tanjiro and Nezuko are to be taken into custody  
and brought back to headquarters!

**[17:45]** ---

Tanjiro and the demon, Nezuko,  
are to be taken into custody

**[17:49]** ---

and brought back to headquarters!

**[17:51]** ---

Tanjiro, dressed in a checkered haori,

**[17:55]** ---

with a scar on his forehead!

**[17:57]** ---

Nezuko, a demon girl  
with a bamboo muzzle!

**[18:00]** ---

Bring them back! Bring them back!

**[18:01]** ---

Are you Nezuko?

**[18:07]** ---

Bring them back! Bring them back!

**[18:11]** ---

Tanjiro, dressed in a checkered haori,  
with a scar on his forehead!

**[18:16]** ---

Nezuko, a demon girl  
with a bamboo muzzle!

**[18:19]** ---

Bring them back! Bring them back!

**[18:25]** ---

He has a scar on his forehead.

**[18:27]** ---

All right, take him into custody.

**[18:30]** ---

Look. His jawbone seems  
to be broken, doesn't it?

**[18:34]** ---

I feel bad about tying him up.

**[18:40]** ---

Wh-Who the hell is this?

**[18:42]** ---

I don't know.

**[18:43]** ---

A demon? Couldn't be, right?

**[18:45]** ---

Is it a human?

**[18:47]** ---

He's wearing our uniform trousers.

**[18:51]** ---

Oh hey, this is a mask! He's a human!

**[18:54]** ---

All right, let's bring him in.

**[18:58]** ---

This guy's really banged up!

**[19:01]** ---

Why's he strung up like this?

**[19:05]** ---

*There was nothing I could do...*

**[19:09]** ---

*On my own, I couldn't bring down  
even a single demon!*

**[19:15]** ---

*You know what?*

**[19:17]** ---

*Maybe I'm not that strong.*

**[19:27]** ---

FINISHED TREATMENT

**[19:28]** ---

They wrapped us up like mummies.

**[19:32]** ---

*Who are these people?*

**[19:34]** ---

*They seem to be cleaning up  
this place really efficiently.*

**[19:37]** ---

*And that girl there...*

**[19:39]** ---

*Isn't she the girl from Final Selection?*

**[19:42]** ---

*She has the same kind of hair ornament  
as the lady who wrapped us up.*

**[19:47]** ---

Should we bring them  
to the Butterfly Mansion, as well?

**[19:48]** ---

Yes, bring all of the wounded to our place.

**[19:51]** ---

I'll be hunting down  
the demons in the area

**[19:53]** ---

so you can work without any worries.

**[19:56]** ---

*Come to think of it,  
I've heard about them.*

**[19:58]** ---

*The cleanup crew, the Kakushis.*

**[20:01]** ---

*The unit that cleans up after  
the Demon Slayer Corps battles demons.*

**[20:06]** ---

*They say that most of its members are people  
who have no swordsmanship skills.*

**[20:18]** ---

It's daybreak.

**[21:05]** ---

Wake up.

**[21:07]** ---

Hey, I said wake up!

**[21:10]** ---

Wake... Hey! Hey you!

**[21:13]** ---

Come on, you! Come on!

**[21:16]** ---

Are you gonna sleep all day?

**[21:17]** ---

Wake the hell up, will you?

**[21:23]** ---

You're in the presence of the Hashiras!

**[23:00]** ---

PREVIEW

**[23:00]** ---

RUSTLE RUSTLE

**[23:02]** ---

Lately, we've been teaming up  
on missions quite frequently, right?

**[23:07]** ---

Can you at least answer me please?

**[23:08]** ---

Or are you perhaps still angry  
that I pointed out how people don't like you?

**[23:14]** ---

Don't you have anything to say?

**[23:16]** ---

Time for a Taisho secret.

**[23:18]** ---

Apparently, Kocho can't stand cats or dogs  
or any kind of furry creature.

**[23:23]** ---

You finally open your mouth,  
and that's the first thing you say?

**[23:26]** ---

You didn't deny it,  
so does that mean it's true?

**[23:28]** ---

People don't like you  
because of that lack of tact.

**[23:31]** ---

- People...  
- "...do like me."

**[23:33]** ---

Any answer but that one please.

**[23:35]** ---

Next, Episode 22,  
"Master of the Mansion."

**[23:38]** ---

TO BE CONTINUED

---

Revision #1

Created 2024-01-01 09:41:54 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee